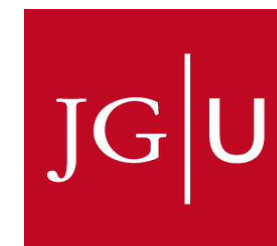




Act 4,27

adr.	2	3	4	5	6	8	10	12	14	16	18	20	21	22	24	26	28	29	30	32	34	36	38	40	41	42	44
V	convenerunt		enim	re	uera	in	ciuitate	ista	adversus	sanctum	puerum	tuum	-	Iesum	quem	unxisti	Herodes	-	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	Israhel
5	collecti	sunt	enim	re	uera	in	ciuitate	hac	super	sanctum	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti<p.a.>	herodes	uero	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
5 SCR	Collecti	sunt	enim	re	uera	in	ciuitate	hac	super	sanctum	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	uero	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
6	conuenerunt		enī		uere	ī	ciuitate	ista	adūs'	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	et	-	pilat'	cū	gentib'	&	-	pplīs	isrl
32	<...>	...	>		ue<...>e	in	<...>	...	...	...	>	sc̄m	filium tuum	ih̄m	quem	un<...>	>is	<...>	>	pontius	pilatus	cu<...>	>bus	<...>	....	>bunis	isrl
32 Dold	Conuenerunt		enim		uer e	in	ciuitate	hac	super	puerum	tuum	sc̄m	filium tuum	ih̄m	quem	unxisti	hero dis	-	et	pontius	pilatus	cum	genti bus	et	(cum?)	tri bunis	isrl
50*	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitatem	hanc	super	sanctum	filium	tuum	-	ih̄sum	quem	unxisti	herodes	quoque	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populo	istrahel
50^2	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitate	hac	super	sanctum	filium	tuum	-	ih̄sum	quem	unxisti	herodes	quoque	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populo	istrahel
50 BEL	Convenerunt		enim		vere	in	ciuitatem	hanc	super	sanctum	filium	tuum	-	ih̄sum	qvem	unxisti	Herodes	qvoqve	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	-	populo	Istrahel
50 TI	Convenerunt		enim		vere	in	ciuitatem	hanc	super	sanctum	filium	tuum	-	ih̄sum	quem	unxisti	Herodes	quoque	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populo	istrahel
51	conuenerunt		enim		uere	in	hac	ciuitate	adūsus	sc̄m	filium	tuum	-	-	quē	unxisti	herodes	-	&	ponti'	pilat'	cum	gentib:	et	-	pplīs	isrl
51 BEL	Conuenerunt		enim		uere	in	hac	ciuitate	aduersus	sanctum	filium	tuum	-	-	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
54*	conuenerunt		enī	in	u'itate	in	ciuitate	ista	adūsus	puef	tuū	sc̄m	-	ih̄m	quē	unxisti	herode^s	quoq'	et	pōcius	pilatus	cū	gentib;	et	-	pplīs	isrl<ras.>
54^2	conuenerunt		enī	-	ūe	in	ciuitate	ista	adūsus	puef	tuū	sc̄m	-	ih̄m	quē	unxisti	herode^s	quoq'	et	pōcius	pilatus	cū	gentib;	et	-	pplīs	isrl
54 BE*	Con venerunt		enim	in	ueritate	in	ciuitate	ista	ad uersus	puerum	tuum	sanctum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	quoque	et	poncius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
54 BE2	Con venerunt		enim	-	uere	in	ciuitate	ista	ad uersus	puerum	tuum	sanctum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	quoque	et	poncius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
58	cōuen'nt		enī		v'e	ī	ciui'te	ista	adu'sus	sc̄m	puerum	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	he'odes	-	et	pōtius	pilatus	cū	gentib;	et	-	pplīs	isrl
59	Conuerunt		enim		vere	in	ciuitate	ista	aduersus	sanctum	puerum	tuum	-	Iesum	quem	unxisti	Herodes	-	et	Pontius	Pilatus	cum	Gentibus	et	-	populis	Israel
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
61	conuenerunt		enim		ūe	in	ciui	ista	adūsus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	q̄	unxisti	herodis	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib:	et	-	pplīs	hisrahel
61 GW	conuenerunt		enim		uer e	in	ciuitate	ista	aduersus	san ctu m	puerum	tuum	-	ih̄esu m	quem	unxisti	herodis	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	popu lo	hisrahel
62	conuenerunt		enī		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	ponci'	pilat'	cū	gentib'	&	-	pplīs	isrl
63	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sanctum	puerum	tuum	-	iesum	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
G	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	ih̄l
A*	conuenerunt		-		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
A^2	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	istrahel
I	conuenerunt		enim		uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib:	et	-	populis	ih̄l
F	conuenerunt		uere	enim		in	ciuitatem	istam	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
S	<p.a.>	...	...	...	>	in	ciuitate	<p.a.>	...	...	...	...	...	...	...	...	>is?	-	&	ponci<illeg.>	pila<p.a.>	cū	gentibus	&	-	populis	istrahel



N	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	poncius	pilatus	cū	gentib'	&	-	populis	israhel
Π^F	conuenerunt		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentibus	&	-	p̄plis	ih̄l
ρ^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
ρ^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Γ^A	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
Γ^M	conuenerunt		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	poncius	pilatus	cum	gentibus	et	-	poplis	isrl
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
O	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sanctum	puerum	tuum	-	iesum	quem	unxisti	herodis	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	israhel
Z^M*	conuenerunt		enim	uiri	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodis	-	&	pontius	pilatus	cum	gentib;	&	-	populis	ir̄l
Z^M2	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	scilic&	&	pontius	pilatus	cum	gentib;	&	-	populis	ir̄l
Z^M3	conuenerunt		enim	uiri	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	scilic&	&	pontius	pilatus	cum	gentib;	&	-	populis	ir̄l
Z^W	con<p.a.>nerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuu<p.a. ...>	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentib<p.a.>	-	-	populis	hisrahel
Z^C	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	isrl
Z^P	conuenēr		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentibus	&	-	populis	isrl
Q	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentib;	&	-	populis	israhel
M	conuenēr		enī	uere	in	ciuitatē	istam	aduersus	sc̄m	puerum	tuū	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentibus	&	-	populis	israhel
Θ^A*	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxistis	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	israhel
Θ^A2	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	israhel
Θ^M	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	israhel
θ^V	conuenēr		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilat'	cum	gentib;	et	-	poplis	isrl
θ^B	conuenēr		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	poncius	pilat'	cū	gentib;	&	-	poplis	isrl
Φ^E*	conuenēr		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
Φ^E2	conuenēr		enī	uiri	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
Φ^E3	conuenēr		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
Φ^T	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	poncius	pilatus	cum	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^M	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quē	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cū	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^Z	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^G	conuenēr		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^R	conuenēr		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	-	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cū	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^B	conuenerunt		enī	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib;	et	-	populis	isrl
Φ^V	conuenēr		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
Ψ^L	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	isrl
σ^W*	conuenēr		enī	uiri	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontios	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
σ^W2	conuenēr		enī	uere	in	ciuitatē	istā	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontivs	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
σ^R	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitatem	istam	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	isrl
σ^H	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	-	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	israhel
σ^U	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	israhel
λ^M	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentibus	&	-	populis	isrl
λ^P	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitatē	istam	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentib;	&	-	populis	isrl
Λ^L	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	ih̄m	q^v^em	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cū	gentib'	&	-	p̄plis	srl
Λ^H	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	adūsus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib'	et	-	pplis	isrl
C	conuenerunt		enim	uerae	in	ciuitate	ista	aduersus	sanctum	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pylatus	cum	gētib'	et	-	populis	srahel
Σ^T	conuenerūt		enim	-	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuū	-	ih̄m	quem	unxisti	erodes	-	et	pontifices	pilatus	cum	gentibus	et	-	p̄plis	srl
Σ^C*	conuenerunt		enim	-	in	ciuitate	ista < || >	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	ih̄m	quem	unxisti	herodes	-	et	-	pilatus	quum	gentib'	et	-	pplis	srl



Σ^C2	conuenerunt		enim	-	in	ciuitate	ista < || >	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quem	unxisti	herodes	-	et	pontifices	pilatus	quum	gentib'	et	-	pp̄tis	sr̄h̄l
Σ^O	conuener̄		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quē	unxisti	herodes	-	&	pontius	pilatus	cum	gentib'	&	-	pp̄lis	isrl
Δ^L	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	s̄c̄m	puerum	tuū	-	iĥm	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib'	et	-	pp̄lis	sr̄h̄l
Δ^M*	conuenerunt		enim	-	in	ciuitate	ista	aduersus	s̄c̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentib'	et	-	pp̄lis	sr̄h̄l
Δ^M2	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	s̄c̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quem	unxisti	herodes	-	et	pontifices	pilatus	cum	gentib'	et	-	pp̄tis	sr̄h̄l
Δ^B	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	s̄c̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pylatus	cum	gentibus	et	-	pp̄lo	sr̄h̄l
X	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerum	tuum	-	iĥm	quem	unxisti	erodes	-	et	pontius	pilat^u^s	cum	gentib'	et	-	pp̄lo	sr̄h̄l
κ^V	conuener̄		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sc̄m	puerū	tuū	-	iĥm	quē	unxisti	herodes	-	&	poncius	pilat'	cū	gentib'	&	-	pp̄lis	isrl
Ω^W	conuenerunt		enim	uere	in	ciuitate	ista	aduersus	sanctum	puerum	tuum	-	iesum	quem	unxisti	herodes	-	et	pontius	pilatus	cum	gentibus	et	-	populis	israhel